

## EULIMENE

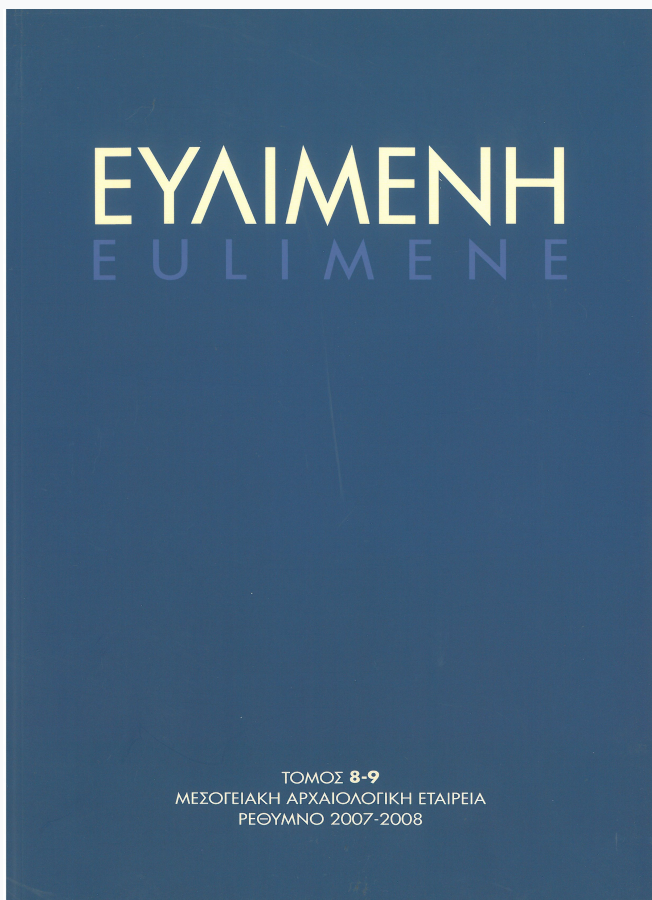
---

Vol 8 (2007)

---

EULIMENE 8-9 (2007-2008)

---



### Deux protocoles byzantins

*Alain Delattre*

doi: [10.12681/eul.32788](https://doi.org/10.12681/eul.32788)

---

# ΕΥΛΙΜΕΝΗ

ΜΕΛΕΤΕΣ ΣΤΗΝ ΚΛΑΣΙΚΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ,  
ΤΗΝ ΕΠΙΓΡΑΦΙΚΗ, ΤΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΠΥΡΟΛΟΓΙΑ

Τόμος 8-9  
Μεσογειακή Αρχαιολογική Εταιρεία  
Ρέθυμνο 2007-2008

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ**

ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ  
ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Π. Μανουσάκη 5–Β. Χάλη 8  
GR 741 00–Ρέθυμνο

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ–ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ**

Δρ. Νίκος Λίτινας (Ρέθυμνο)  
Δρ. Μανόλης Ι. Στεφανάκης (Ρόδος)

**ΒΟΗΘΟΙ ΕΚΔΟΣΗΣ**

Δρ. Δήμητρα Τσαγκάρη (Αθήνα)  
Σταυρούλα Οικονόμου (Αθήνα)

**PUBLISHER**

MEDITERRANEAN  
ARCHAEOLOGICAL SOCIETY  
P. Manousaki 5–V. Chali 8  
GR 741 00–Rethymnon

**PUBLISHING DIRECTORS****EDITORS–IN–CHIEF**

Dr. Nikos Litinas (Rethymnon)  
Dr. Manolis I. Stefanakis (Rhodes)

**ASSISTANTS TO THE EDITORS**

Dr. Dimitra Tsangari (Athens)  
Stavroula Oikonomou (Athens)

ΕΥΛΙΜΕΝΗ  
EULIMENE

2007-2008

ISSN: 1108–5800

### **ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Καθ. Πέτρος Θέμελης (Ρέθυμνο)  
Καθ. Νίκος Σταμπολίδης (Ρέθυμνο)  
Δρ. Alan W. Johnston (Λονδίνο)  
Καθ. François Lefèvre (Παρίσι)  
Καθ. Άγγελος Χανιώτης (Χαϊδελβέργη)  
Δρ. Μανόλης Ι. Στεφανάκης (Ρόδος)  
Δρ. Ιωάννης Τουράτσογλου (Αθήνα)  
Δρ. Νίκος Λίτινας (Ρέθυμνο)  
Καθ. Αναγνώστης Αγγελάρης (Αθήνα)  
Καθ. Σταύρος Περεντίδης (Βόλος)

### **ADVISORY EDITORIAL BOARD**

Prof. Petros Themelis (Rethymnon)  
Prof. Nikos Stampolidis (Rethymnon)  
Dr. Alan W. Johnston (London)  
Prof. François Lefèvre (Paris)  
Prof. Angelos Chaniotis (Heidelberg)  
Dr. Manolis I. Stefanakis (Rhodes)  
Dr. Ioannis Touratsoglou (Athens)  
Dr. Nikos Litinas (Rethymnon)  
Prof. Anagnostis Agelarakis (Athens)  
Prof. Stavros Perentidis (Volos)

Η ΕΥΛΙΜΕΝΗ είναι μία επιστημονική περιοδική έκδοση με κριτες που περιλαμβάνει μελέτες στην Κλασική Αρχαιολογία, την Επιγραφική, τη Νομισματική και την Παπυρολογία εστιάζοντας στον Ελληνικό και Ρωμαϊκό κόσμο της Μεσογείου από την Υστερομινωϊκή / Υπομινωϊκή / Μυκηναϊκή εποχή (12<sup>ος</sup> / 11<sup>ος</sup> αι. π.Χ.) έως και την ύστερη αρχαιότητα (5<sup>ος</sup> / 6<sup>ος</sup> αι. μ.Χ.).

Η ΕΥΛΙΜΕΝΗ περιλαμβάνει επίσης μελέτες στην Ανθρωπολογία, Παλαιοδημογραφία, Παλαιοπεριβάλλον, Παλαιοβοτανολογία, Ζωοαρχαιολογία, Αρχαία Οικονομία και Ιστορία των Επιστημών, εφόσον αυτές εμπίπτουν στα προαναφερθέντα γεωγραφικά και χρονικά όρια. Ευρύτερες μελέτες στην Κλασική Φιλολογία και Αρχαία Ιστορία θα γίνονται δεκτές, εφόσον συνδέονται άμεσα με μία από τις παραπάνω επιστήμες.

Παρακαλούνται οι συγγραφείς να λαμβάνουν υπόψη τους τις παρακάτω οδηγίες:

1. Οι εργασίες υποβάλλονται στην Ελληνική, Αγγλική, Γερμανική, Γαλλική ή Ιταλική γλώσσα. Κάθε εργασία συνοδεύεται από μια περίληψη περίπου 250 λέξεων σε γλώσσα άλλη από εκείνη της εργασίας.
2. Συντομογραφίες δεκτές σύμφωνα με το *American Journal of Archaeology*, *Numismatic Literature*, J.F. Oates *et al.*, *Checklist of Editions of Greek and Latin Papyri, Ostraca and Tablets*, ASP.
3. Τα γραμμικά σχέδια γίνονται με μαύρο μελάνι σε καλής ποιότητας χαρτί με ξεκάθαρους χαρακτήρες, ώστε να επιδέχονται σμίκρυνση. Οι φωτογραφίες είναι ασπρόμαυρες, τυπωμένες σε γυαλιστερό χαρτί. Όλα τα εικονογραφικά στοιχεία είναι αριθμημένα σε απλή σειρά.
4. Οι εργασίες στέλνονται σε δύο εκτυπωμένα αντίτυπα συνοδευόμενα από το κείμενο σε δισκέτα ηλεκτρονικού υπολογιστή.

Είναι υποχρέωση του κάθε συγγραφέα να εξασφαλίζει γραπτή άδεια για την αναπαραγωγή υλικού που έχει δημοσιευτεί αλλού ή είναι αδημοσίευτο.

Οι συγγραφείς θα λαμβάνουν ανάτυπο της εργασίας τους ηλεκτρονικά σε μορφή αρχείου pdf και έναν τόμο του περιοδικού.

Συνδρομές – Συνεργασίες – Πληροφορίες:

Μεσογειακή Αρχαιολογική Εταιρεία, Π. Μανουσάκη 5 – Β. Χάλη 8, Ρέθυμνο – GR 74100

Δρ. Νίκος Λιτinas, Πανεπιστήμιο Κρήτης, Τμήμα Φιλολογίας, Ρέθυμνο – GR 74100

Δρ. Μανόλης Ι. Στεφανάκης, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Ρόδος – GR 85100

web: <http://www.eulimene.eu/>

**EULIMENE is a refereed academic periodical which contains studies in Classical Archaeology, Epigraphy, Numismatics, and Papyrology, with particular interest in the Greek and Roman Mediterranean world. The time span covered by EULIMENE runs from the Late Minoan / Sub Minoan / Mycenaean period (12<sup>th</sup> / 11<sup>th</sup> cent. BC) through to the late Antiquity (5<sup>th</sup> / 6<sup>th</sup> cent. AD).**

EULIMENE will also welcome studies on anthropology, palaeodemography, palaeo-environmental, botanical and faunal archaeology, the ancient economy and the history of science, so long as they conform to the geographical and chronological boundaries noted. Broader studies on Classics or Ancient History will be welcome, though they should be strictly linked with one or more of the areas mentioned above.

It will be very much appreciated if contributors consider the following guidelines:

1. Contributions should be in either of the following languages: Greek, English, German, French or Italian. Each paper should be accompanied by a summary of about 250 words in one of the above languages, other than that of the paper.
2. Accepted abbreviations are those of *American Journal of Archaeology*, *Numismatic Literature*, J.F. Oates *et al.*, *Checklist of Editions of Greek and Latin Papyri, Ostraca and Tablets*, ASP.
3. Line drawings should be in black ink on good quality paper with clear lettering, suitable for reduction. Photographs should be glossy black-and-white prints. All illustrations should be numbered in a single sequence.
4. Please send two hard copies of your text and one version on computer disc.

It is the author's responsibility to obtain written permission to quote or reproduce material which has appeared in another publication or is still unpublished.

Offprint of each paper in pdf format, and a volume of the journal will be provided to the contributors.

Subscriptions – Contributions – Information:

Mediterranean Archaeological Society, P. Manousaki 5 – V. Chali 8, Rethymnon – GR 74100

Dr. Nikos Litinas, University of Crete, Department of Philology, Rethymnon – GR 74100

Dr. Manolis I. Stefanakis, University of the Aegean, Department of Mediterranean Studies, Rhodes – GR 85100

web: <http://www.eulimene.eu/>

**Περιεχόμενα**  
**EYΛIMENH 8-9 (2007-2008)**

**List of Contents**  
**EULIMENE 8-9 (2007-2008)**

<b>Περιλήψεις / Summaries / Zusammenfassungen / Sommaires / Riassunti</b> .....	6
<b>Geoffrey C.R. Schmalz</b> , Inscribing a Ritualized Past: The Attic Restoration Decree IG II2 1035 and Cultural Memory in Augustan Athens .....	9
<b>Vassiliki E. Stefanaki</b> , La politique monétaire des cités crétoises à l'époque classique et hellénistique .....	47
<b>Βασιλική Ε. Στεφανάκη – Κερασία Α. Στρατίκη</b> , Ο Απόλλωνας στα νομίσματα της Ελεούθερνας. Ερμηνευτική προσέγγιση .....	81
<b>Έλενα Β. Βλαχογιάννη</b> , Οι αποκρύψεις έκτακτης ανάγκης στην κυρίως Ελλάδα επί Γαλλιανού (253-268 μ.Χ.) με αφορμή τον «θησαυρό» Χαϊρώνεια/2001. Η Βοιωτία του α΄ μισού του 3ου αι. μ.Χ. και οι Έρουλοι.....	107
<b>Alain Delattre</b> , Deux protocoles byzantins.....	165
<b>Βιβλιοκρισίες / Book Reviews</b>	
Katerini Liampi, <i>Sylloge Nummorum Graecorum, Deutschland. Staatliche Münzsammlung München, 12. Heft, Thessalien – Illyrien – Epirus – Korkyra, Nr. 1-701</i> . 2007 ( <b>Dubravka Ujes Morgan</b> ).....	169
Ι.Π. Τουράτσογλου, <i>Η Ελλάς και τα Βαλκάνια πριν από τα Τέλη της Αρχαιότητας</i> , Βιβλιοθήκη της Ελληνικής Νομισματικής Εταιρείας 8. Αθήνα 2006 ( <b>Κατερίνη Λιάμπη</b> ).....	172

## Περίληψεις / Summaries / Zusammenfassungen /

### Sommaires / Riassunti

**Geoffrey C.R. Schmalz**, Inscribing a Ritualized Past: The Attic Restoration Decree IG II<sup>2</sup> 1035 and Cultural Memory in Augustan Athens, EYAIMENH 8-9 (2007-2008), 11-46.

*Το ψήφισμα IG II<sup>2</sup> 1035 και η πολιτιστική μνήμη στην Αθήνα της εποχής του Αυγούστου.* Το ψήφισμα IG II<sup>2</sup> 1035 καταγράφει ένα από τα πιο εκτεταμένα δημόσια προγράμματα στην ιστορία της πόλεως: την αποκατάσταση των μικρών αλλά σημαντικών ιερών και των ιερών εκτάσεων της Αθήνας και της Αττικής, «στους θεούς και τους ήρωες, στους οποίους ανήκουν». Επιβεβαιώνοντας τη χρονολόγηση του ψηφίσματος περίπου στο 10 π.Χ. η επιγραφή IG II<sup>2</sup> 1035 μελετάται για πρώτη φορά εντός του ιστορικού-πολιτιστικού πλαισίου της Αθήνας κατά τη διάρκεια της «Αυγούστειας ανανεώσεως» της πόλεως. Μέσω του ψηφίσματος της θρησκευτικής αποκατάστασης, η αρχαία κληρονομιά της ελληνικής πόλεως ενισχύεται και αναδεικνύεται σε πηγή πολιτιστικής ταυτότητας και κύρους κατά την έλευση της νέας εποχής.

**Vassiliki E. Stefanaki**, La politique monétaire des cités crétoises à l'époque classique et hellénistique, EYAIMENH 8-9 (2007-2008), 47-80.

*The monetary policy of the Cretan cities during the Classical and Hellenistic periods.* The monetary policy of the Cretan cities during the Classical and Hellenistic periods appears to have been rather unstable and inconsistent. It depended as much on the financial means and interests of each city, as on monetary needs that were often dictated by their political partners. The standard and the types used for silver coinage appear to have been influenced by foreign coins circulating in the island. The implementation of Aeginetan, Rhodian or Attic standards testifies to the influence exerted on the monetary policy of the island by «international» coinages, the imitation of which (pseudo-Aeginetan, pseudo-Rhodian and pseudo-Athenian) is occasionally linked to political or financial causes. Cretan cities, however, in various periods, also adopted “international” monetary standards by reducing their original weight and, at the same time, frequently overstriking and countermarking the coins; this would indicate an official monetary policy of profit. Finally, given the resultant reduced standard, Cretan coins rarely circulated off-island, suggesting that Cretan cities probably used the “international” coins for both their distant and local transactions.

**Βασιλική Ε. Στεφανάκη – Κερασία Α. Στρατική**, Ο Απόλλωνας στα νομίσματα της Ελεύθερνας. Ερμηνευτική προσέγγιση, EYAIMENH 8-9 (2007-2008), 81-106.

*Essai d'interprétation de la figure du dieu Apollon sur le monnayage d'Eleutherna.* Apollon est le dieu *par excellence* de la cité crétoise d'Eleutherna, située au nord-ouest de l'île. Son culte est attesté par les sources littéraires et épigraphiques, les trouvailles archéologiques et les types monétaires de la cité.

Apollon était vénéré à Eleutherna comme *Sasthraios*. L'épithète d'Apollon, *Sasthraios*, est très importante puisqu'elle n'est pas attestée dans les autres cités crétoises, ce qui prouve l'existence de ce culte local dans la région d'Eleutherna. L'épithète *Sasthraios* renvoie à l'ancien nom d'Eleutherna, Satra.

La cité d'Eleutherna commence à frapper monnaie à l'époque classique tardive, vers le milieu du IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Sur ses monnaies d'argent et de bronze, Apollon se présente nu, debout ou assis sur un rocher, accompagné d'un chien ou d'une lyre ou d'un arbre et tenant un arc de sa main gauche –ou ayant l'arc et le carquois sur les épaules– et de sa main droite, un objet sphérique qui constitue le symbole *par excellence* du dieu Apollon, vénéré dans la région d'Eleutherna.

Les opinions des spécialistes sur l'identification de cet objet sphérique sont divergentes: pomme, disque, sphère, pierre ou résine de styrax. Dans ce dernier cas, le dieu a été interprété comme Apollon *Styrakitès*. L'épithète *Styrakitès* provient du nom de la montagne *Styrakion*, selon le témoignage d'Etienne de Byzance, ainsi que du nom de la plante locale, *styrax officinalis*, utilisée pour la fabrication des parfums et des médicaments.

Selon notre opinion, l'objet sphérique a une signification religieuse et culturelle et constitue probablement une offrande locale au dieu Apollon, comme nous atteste également la similitude de l'iconographie entre les pièces eleutherniennes et celles d'autres cités crétoises où Apollon, à la place de l'objet sphérique, tient une phiale ou une tête de bouc. En outre, plusieurs objets en terre cuite de l'époque hellénistique, de forme sphérique, exactement la même que celle de l'objet qu'Apollon tient sur les monnaies, ont été trouvés dans la région d'Eleutherna. Selon les archéologues, ces objets sphériques pourraient avoir constitué soit une sorte de jouet soit des modèles de fruits offerts aux divinités et aux morts. D'après notre opinion, ces objets sphériques constituent plutôt des modèles de fruits et sont liés probablement au culte local d'Apollon.

Cependant, dans l'état actuel de notre documentation, on ne peut pas savoir si ces objets sphériques renvoient à un fruit spécial (fruit de styrax?) ou à des fruits, dans un sens général, en soulignant de cette façon le caractère végétal de la divinité locale d'Apollon.

**Έλενα Β. Βλαχογιάννη**, Οι αποκρύψεις έκτακτης ανάγκης στην κυρίως Ελλάδα επί Γαλλιανού (253-268 μ.Χ.) με αφορμή τον «θησαυρό» Χαϊρώνεια/2001. Η Βοιωτία του 1<sup>ου</sup> μισού του 3<sup>ου</sup> αι. μ.Χ. και οι Έρουλοι, ΕΥΔΙΜΕΝΗ 8-9 (2007-2008), 107-164.

*Emergency hoards concealed in mainland Greece during the reign of Gallienus (A.D. 253-268) and the Chaironeia/2001 'hoard'. Boeotia during the first half of the third cent. A.D. and the Herulians. The Chaironeia/2001 coin hoard, exhibited today in the Numismatic Collection of the Chaironeia Archaeological Museum, was found during a rescue excavation of a Roman farmhouse (villa rustica), 500 m. outside of modern Chaironeia. This hoard consists of 10 antoniniani issued either during the joint reign of Valerianus I – Gallienus (A.D. 253-260) or the sole reign of Gallienus (A.D. 260-268).*

The date of the latest coin, issued from 266 to the middle of 267 or to the beginning of A.D. 268, establishes either the date of hoard's concealment or the date of farmhouse's abandonment. The short space between the earliest and the latest coin of the hoard, 10-11 years, the almost good condition of the coins, and their



small number suggests that the house's owner concealed the money lest he suffer some danger, so that he could regain his money safely at a later date.

Prompted by this small find an overview of the emergency hoards concealed in mainland Greece during the reign of Gallienus (A.D. 253-268) has been undertaken, so that conclusions concerning their geographical distribution, the quality, and the quantity of hoards can be deduced.

When looking for reasons why a farmer would feel the need to hide his money, one possible explanation comes from the literary evidence. In *Historia Augusta, Vita Gallieni* 13.8, the Herulians are going through Boeotia and sacking villages and farms. Their course, in combination with the findspots of the emergency hoards and the scattered information collected from the partly preserved *Itinerarium Antonini* 325/6, of Diocletianus era, and *Tabula Peutingeriana* map, of the second half of the fourth century A.D., helps strengthen the argument that Boeotians had reason to hide their money until it was safe to go back to their homes.

Finally, it is likely that the Herulian going through Boeotia is more than possible, since the German intruders eventually fled northwards to Epirus and Macedonia. The Chaironeia/2001 hoard constitutes one of a lost link in a chain of emergency hiding places deposited during the reign of Gallienus. To the unproved indication of Herulian presence in Lebadeia could be added now the more secure proof of Chaironeia, which is based on the heavier numismatic evidence. The fact that the Herulian troops were persecuted by the Roman legions could be a good reason for the absence of well-founded destruction remains throughout Boeotia.

**Alain Delattre**, Deux protocoles byzantins, EYAIMENH 8-9, 2007-2008, 165-168.

*Two Byzantine protocols.* From the fifth century A.D. papyrus rolls have sometimes on the first page a few lines of text in cursive script, a "protocol", mentioning the names of the Byzantine *comes sacrarum largitionum* and his representative in Egypt. The article contains the edition of two new documents of this kind.

## DEUX PROTOCOLES BYZANTINS

Les deux protocoles édités ici datent du V<sup>e</sup> siècle, plus précisément des années 430 et 440<sup>1</sup>. Ce sont deux nouveaux exemplaires à ajouter à la série des 17 textes connus pour le V<sup>e</sup> siècle<sup>2</sup>. Ils présentent plusieurs caractéristiques des documents de cette époque: «timbre» de petit format, placé dans la partie centrale de la page; absence de stylisation particulière de l'écriture; présence du symbole chrétien  $\chi\mu\gamma$  comme en-tête du document.

Usuellement, ces textes se composent de 3 à 5 lignes d'écriture rapide, qui comportent les trois éléments suivants<sup>3</sup>: 1. le sigle  $\chi\mu\gamma$ ; 2. le nom du comte des largesses sacrées au génitif suivi de son titre  $\acute{\upsilon}\pi\epsilon\rho\lambda\acute{\alpha}\mu\pi\rho\upsilon$   $\kappa\acute{o}\mu\epsilon\tau\omicron\varsigma$ ; 3. le nom, au génitif également, du représentant du comte des largesses sacrées, suivi du titre  $\lambda\alpha\mu\pi\rho\tau\acute{\alpha}\tau\omicron\upsilon$   $\kappa\acute{o}\mu\epsilon\tau\omicron\varsigma$ . D'autres éléments apparaissent parfois: une croix finale, une date ou d'autres indications.

### 1

Le morceau de papyrus est de forme rectangulaire et de couleur brun foncé; il porte trois lignes d'écriture. Les épithètes honorifiques (l'adjectif  $\acute{\upsilon}\pi\epsilon\rho\lambda\acute{\alpha}\mu\pi\rho\varsigma$  pour le premier personnage; et  $\lambda\alpha\mu\pi\rho\tau\acute{\alpha}\tau\omicron\varsigma$  pour le second) sont apparemment absentes du texte. Le premier personnage, Fl. Apollonios, est le comte des largesses sacrées; la fonction du second, Fl. Patrikios, est plus problématique: il s'agit probablement d'un important fonctionnaire local<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Le premier est conservé aux Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles; le second à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres de Paris. Je remercie vivement la commission des bibliothèques et archives ainsi que sa présidente, Mme Hélène Carrère d'Encausse, secrétaire perpétuel de l'Académie française, de m'avoir autorisé à publier ce papyrus. Mes remerciements s'adressent également à M. Jean Gascoü qui m'a montré le document et m'a encouragé à le publier.

<sup>2</sup> Ces textes sont édités ou réédités dans J. Diethart, D. Feissel et J. Gascoü, «Les *prôtokolla* des papyrus byzantins du V<sup>e</sup> au VII<sup>e</sup> siècle. Édition, prosopographie, diplomatique», *Tyche* 9, 1994, p. 9-40.

<sup>3</sup> Le texte de Bruxelles édité ici présente un formulaire légèrement différent.

<sup>4</sup> Cf. Diethart-Feissel-Gascoü [n. 1], p. 23-27.

*P. Brux.* inv. E. 9440<sup>5</sup>

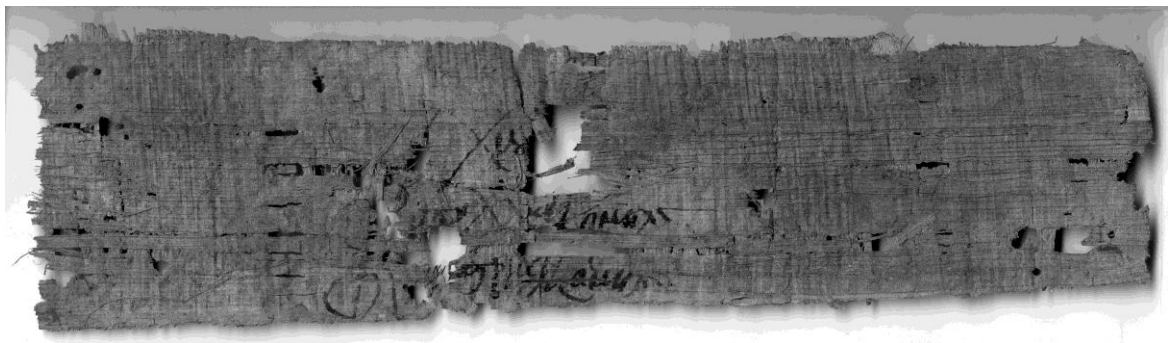
l. 25,7 x h. 7,1 cm

Provenance inconnue

V<sup>e</sup> siècle (436-438?)

Le papyrus est endommagé par de nombreux trous, spécialement au centre du coupon. La hauteur des pages du rouleau (25,7 cm) est conforme aux pratiques de l'époque (de 28 à 30 cm à l'époque romaine, cf. Turner, *The Terms Recto and Verso*, p. 14-15). Les trois lignes d'écriture sont parallèles aux fibres. Le texte, complet, est placé au centre du coupon. Toutes les marges sont conservées, à l'exception de la marge inférieure. L'encre de couleur noire est assez effacée. L'écriture est bilinéaire et assez cursive, mais régulière. Quelques ligatures sont visibles (p. ex. l. 1 χμγ).

Le protocole a été coupé, sans doute parce qu'il n'était pas utile de le conserver comme tête du document. La découpe s'est faite au plus près du timbre, pour perdre le moins de papyrus possible (cf. p. ex. les protocoles n<sup>os</sup> 5 et 8 de Diethart-Feissel-Gascou, *Les prôtokolla des papyrus byzantins*). Le verso est vierge.



χμγ

Φλ(αοῦίου) Ἀπολλωνίου κόμητος

Φλ(αοῦίου) Πατρικίου κόμητος

«χμγ. Flavius Apollônios, comte. Flavius Patrikios (?), comte».

**2** Φλ(αοῦίου) Ἀπολλωνίου Ce compte des largesses sacrées est attesté en 436-438 (cf. Diethart-Feissel-Gascou [n. 1], p. 12-14 (n<sup>os</sup> 3-9) et p. 27). À la fin du nom, on distingue apparemment un trait d'abréviation.

**2** κόμητος La fin de la ligne est très difficilement lisible. L'adjectif «ὑπέρλαμπρος, pourtant attesté dans les autres protocoles de ce type, est ici absent.

**3** Πατρικ(ίου) Il n'est pas possible de lire ici le nom de Charmôsunos, personnage attesté dans les autres protocoles où le comte des largesses sacrées Apollônios est mentionné. La lecture Πατρικ(ίου) semble la seule possible. À la fin du nom, on distingue peut-être un trait d'abréviation, comme à la ligne précédente.

<sup>5</sup> Ce papyrus fait partie du lot Demulling, cf. A. Delattre, *Papyrus coptes et grecs du monastère d'apa Apollô de Baouît conservés aux Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles*, Bruxelles, 2007, p. 14-25.

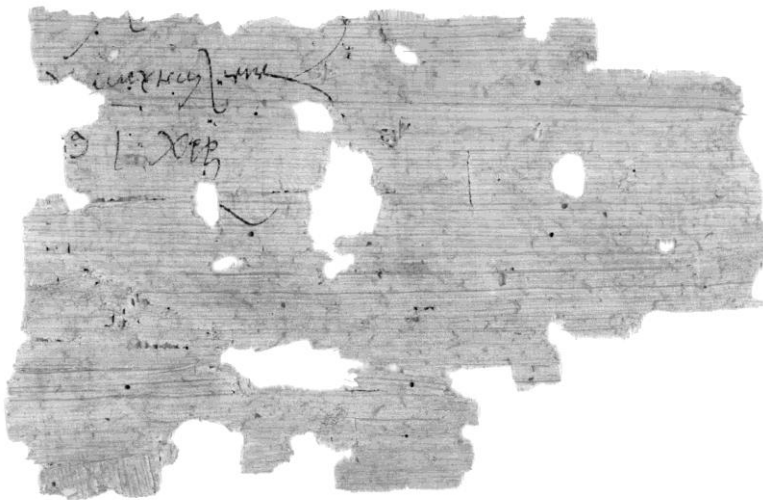
## 2

Le morceau de papyrus est de forme irrégulière et de couleur brun clair; la partie supérieure et la partie gauche du texte sont perdues. Le nom du comte des largesses sacrées n'est pas conservé; celui de l'autre personnage officiel par contre est visible: il s'agit de Charmôsunos, qui est probablement à identifier avec le préfet augustal d'Alexandrie, mort en 443. Ce personnage est attesté avec les comptes des largesses sacrées Apollônios et Makarios; Apollônios est attesté en 436-438, tandis que pour Makarios, on peut proposer les dates 431-435 ou 439-443<sup>6</sup>. La mention de la dixième année de l'indiction (l. 3) permet de dater ce document de 441/442.

*P. Acad.* inv. 48  
l. 16,6 x h. 10,9 cm

Lycopolis<sup>7</sup>  
441/442?

Le papyrus est abîmé par de nombreux trous, spécialement au centre du coupon. Les trois lignes d'écriture sont parallèles aux fibres. Le texte, complet, était apparemment écrit au centre du coupon. Les marges du haut et de droite ne sont pas conservées. L'encre, de couleur noire, est bien préservée. L'écriture est cursive. Le verso est vierge.



[ ] λ  
[ Χ]αρμωσύνω λαμ(προτάτου) κόμ(ετος)  
[ ιν]δ(ικτίωνος) ι χαρ( ) φρ( )

2 Χ]αρμωσύνω l. Χ]αρμωσύνου

«... Charmôsunos, comte clarissime... 10<sup>e</sup> année de l'indiction...»

<sup>6</sup> Diethart-Feissel-Gascou [n. 1], n° 10.

<sup>7</sup> Sur le lot qui constitue le fonds de papyrus de l'Académie, et sur sa provenance, cf. J. Gascou, Les papyrus lycopolites de l'Académie des Inscriptions, *Atti del XXII Congresso Internazionale di Papirologia, Firenze, 23-29 agosto 1998*, Florence, 2001, p. 539-547.

2 Χ]αρμωσύνω On trouve la même faute (emploi du datif pour le génitif) dans les protocoles n<sup>os</sup> 5, 6, 7 de Diethart-Feissel-Gascou [n. 1].

3 χαρ( ) φρ( ) Sur cette séquence, cf. Diethart-Feissel-Gascou [n. 1], p. 17-19. Le premier terme a clairement trait au papyrus (χάρτης), le second pourrait être un titre (φροντιστής). Cependant, la comparaison avec le n<sup>o</sup> 17 de Diethart-Feissel-Gascou [n. 1], où on lit χαρτ( ) Ἀλεξ( ), inciterait plutôt à y voir l'origine du papyrus. Je serais donc tenté de suivre l'hypothèse de J. Gascou, qui propose de voir dans φρ( ) une mention de la ville de Phragonis.

**Alain Delattre**

*Chargé de recherches du F.N.R.S.*

Université Libre de Bruxelles